

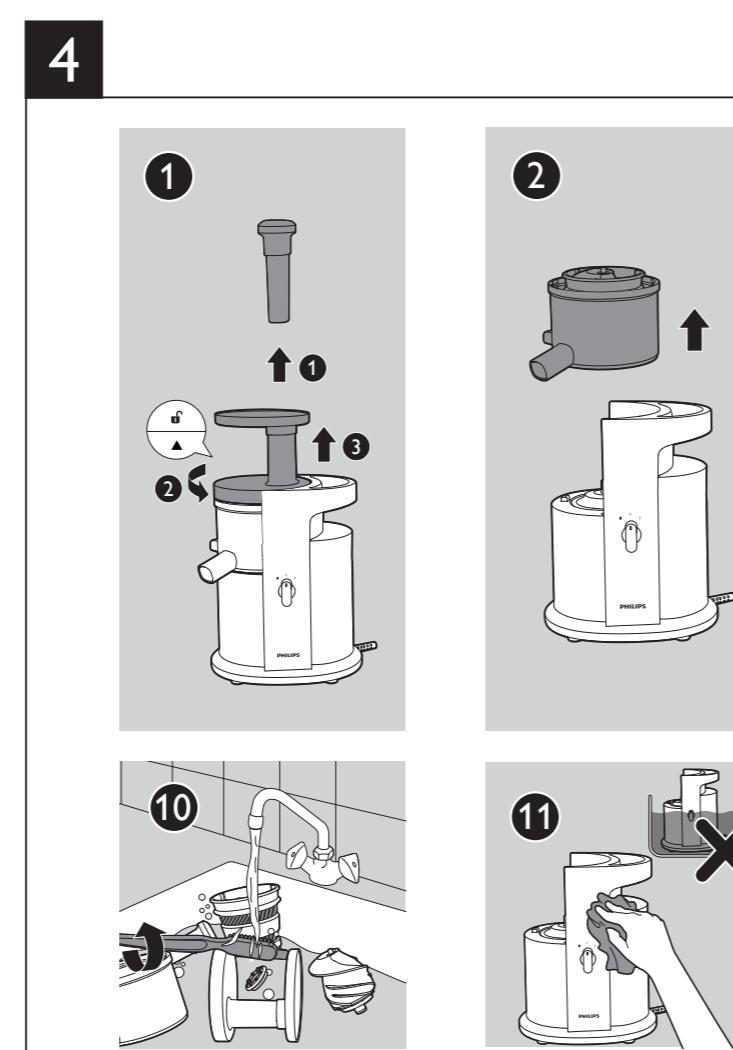
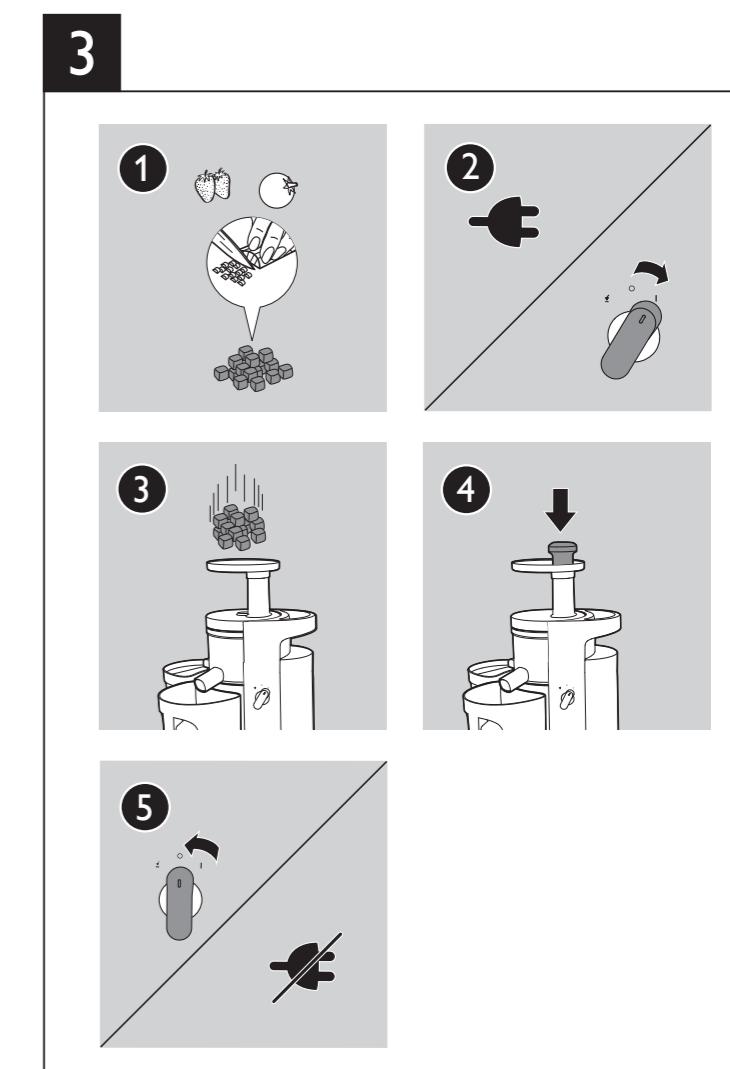
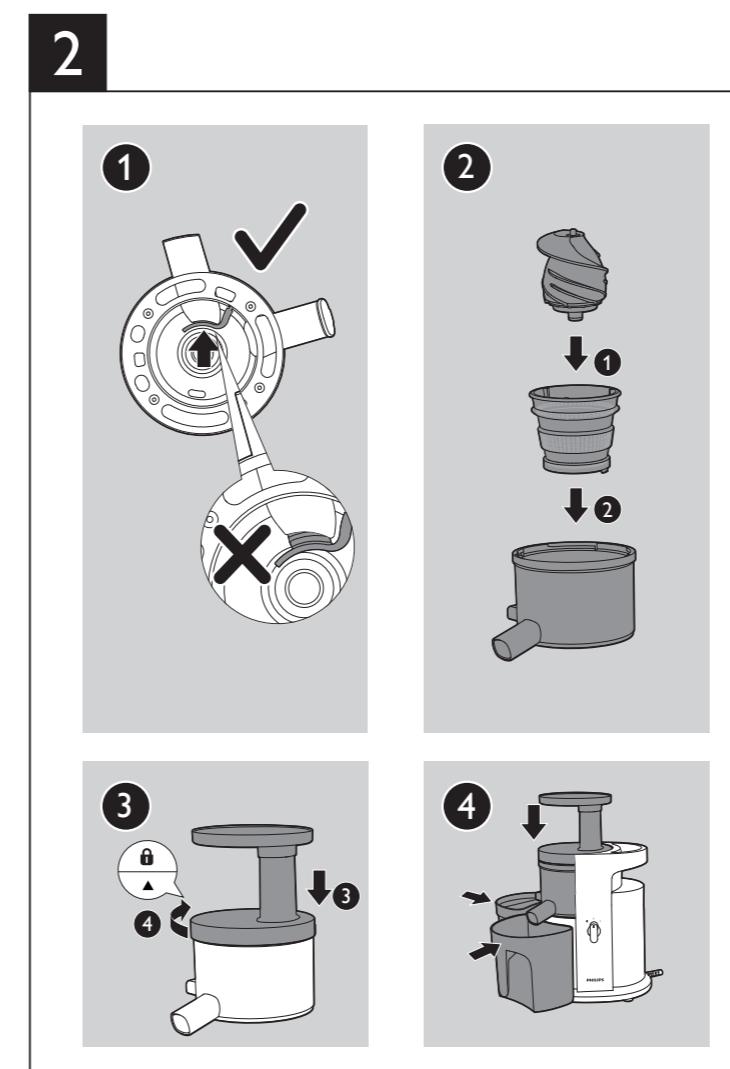
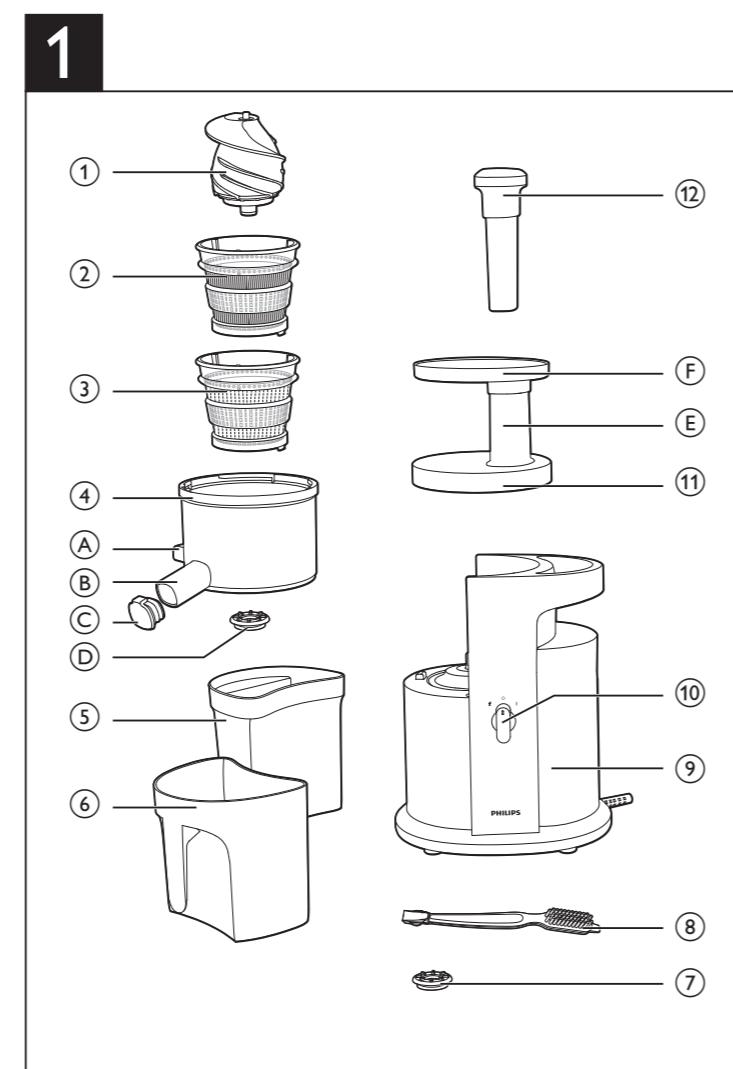


HR1880  
HR1882

EN User manual  
BG Ръководство за потребителя  
CS Príručka pro uživatele  
ES Manual del usuario  
ET Kasutusjuhend  
HR Korisnički priručnik  
HU Felhasználói kézikönyv  
LT Vartotojo vadovas  
LV Lietotāja rokasgrāmata

PL Instrukcja obsługi  
PT Manual do utilizador  
RO Manual de utilizare  
RU Руководство пользователя  
SK Príručka užívateľa  
SL Uporabniški priročnik  
SR Korisnički priručnik  
UK Посібник користувача

**PHILIPS**



#### Caution

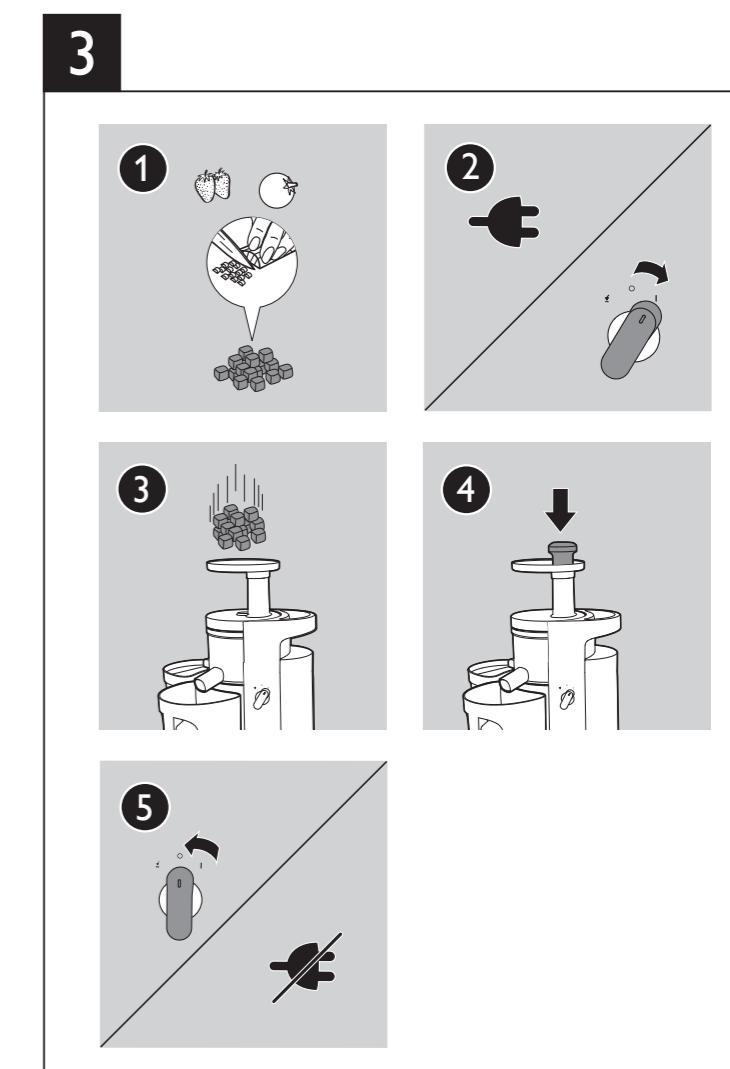
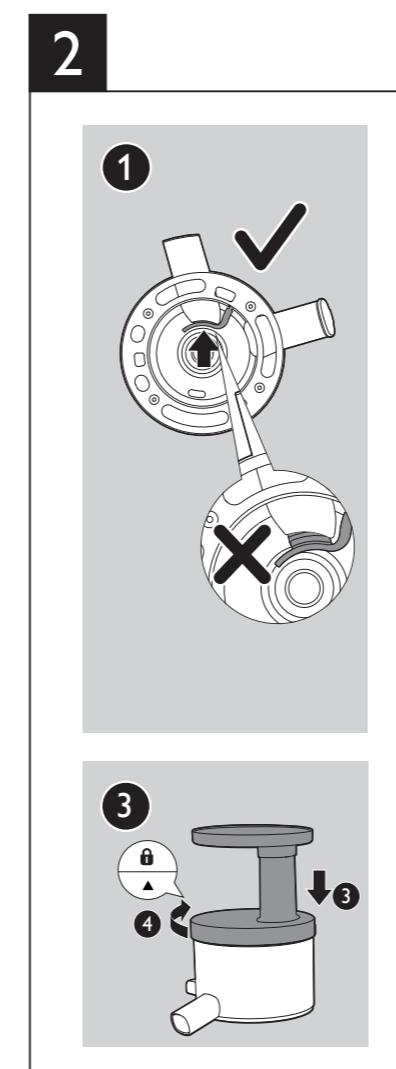
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not use this appliance on an unstable or uneven surface.
- Before you insert the plug into the power outlet, make sure that the appliance is assembled correctly.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Switch off and unplug the appliance from the power outlet after use. Wait till the main unit and the driving shaft stop turning, then you can take out any accessories from the main unit.
- Cut large ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Remove stones, cores, seeds, and thick peels in fruits or vegetables before juicing.
- Do not exert too much pressure on the pusher, since this would affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.
- Food coloring can discolor components. This is normal and has no impact on use.
- Do not use the appliance continuously for more than 30 minutes. This is to protect the lifetime of the appliance.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to OFF. Then, turn the control knob to the REV position to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to ON again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft before you re-use again. This is to protect the appliance.
- To prevent damages due to heat deformation, never use water with a temperature of over 60°C or a microwave oven to clean all components.
- Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol, alcohol or acetone to clean the appliance.
- To prevent a short circuit or an electric shock, make sure that your hands are dry before you insert the plug into the power outlet and switch on the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- Never reach into the feeding tube and the main unit with your fingers or an object while the slow juicer is running. Never use any objects to replace the pusher. Keep your eyes from the feeding tube to avoid accidents.

#### EMF

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

#### 3 Overview (fig. 1)

① Driving shaft	⑦ Backup sealing ring
② Fine sieve	⑧ Cleaning brush
③ Coarse sieve (HR1882 only)	⑨ Main unit
④ Juice collector	⑩ Control knob
A. Pulp spout	
B. Juice spout	
C. Drip-proof plug	
D. Sealing ring	
⑤ Pulp container	E. Feeding tube
⑥ Juice jug	F. Tray
⑫ Pusher	



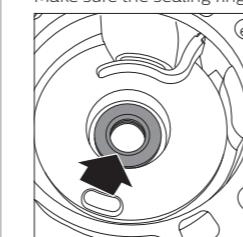
#### 4 Before first use

Take out all the accessories and clean the parts of the slow juicer thoroughly before using it for the first time (see chapter "Cleaning"). Make sure all parts are completely dry before you start using the slow juicer.

#### 5 Assembling the slow juicer (fig. 2)

##### Note

- Make sure the sealing ring is firmly inserted into the juice collector.



If the sealing ring on the juice collector is aging or damaged, replace it with the backup sealing ring.

- There is a rubber pad underneath the juice collector. Before using the appliance, make sure it is firmly plugged in to avoid leakage or prevent the pulp outlet from getting blocked.
- Align the indications on the sieve (▼) and the one on the juice collector, and then put the sieve into the juice collector.
- Place the driving shaft into the sieve.
- Place the lid onto the juice collector. Turn the lid clockwise until the indication (▲) on the juice collector and (▲) on the lid are aligned.
- Align the indications (▼, ▲) on the juice collector and the main unit respectively. Then, insert the juice collector into the main unit.
- Put the pulp container and juice jug under the spouts respectively.

#### 6 Using the slow juicer (fig. 3)

##### Caution

- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to the off position "O". Then, turn the control knob to the reverse position ↵ to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to "I" again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft and remove food residues in it before you re-use again. This is to protect the appliance.

##### Note

- The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the juice collector.
- Cut the ingredients into pieces that fit into the feeding tube.
- For HR1882, the coarse sieve is more suitable to juice soft fruits or vegetables such as tomatoes and berries.
- Due to the design of the appliance may vibrate slightly. This is normal.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the sieve to come to a halt.
- To prevent juice from dripping onto the table, insert the drip-proof plug into the juice outlet before moving the juice jug from under the juice outlet.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

##### Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Use the pointed top of the cleaning brush to poke out the pulp stuck in the detachable parts.

#### 7 Cleaning (fig. 4)

##### Caution

- Before cleaning, make sure the appliance is switched off and the sieve has stopped rotating.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not clean the sieve with your hands to avoid getting cut. Use the provided brush for this matter.

##### Note

- Apart from the main unit, lid, pusher, and the brush, all the other parts are dishwasher proof.
- Wipe the appliance with a soft cloth and make sure the appliance is clean and dry before storage.

##### Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Use the pointed top of the cleaning brush to poke out the pulp stuck in the detachable parts.

- Take out the pusher.
- Turn the lid anti-clockwise until (▼) aligns with the indication (▲) on the juice collector, and then remove the lid.
- Remove the juice collector from the main unit.
- Take out the driving shaft, sieve and sealing ring.
- Unplug the rubber pad underneath the juice collector, and use the point top of the cleaning brush to poke out food residues inside of the pulp outlet.
- Use the silicone end of the cleaning brush to wipe off the pulp on the sieve, and then brush away the pulp stuck in the holes.
- Clean the detachable parts with the provided cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Clean the main unit with a damp cloth.

#### 8 Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

#### 9 Guarantee and service

If you have a problem, need service or need information, see [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

##### Български

#### 1 Вашата бавна сокомийстискачка

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли в Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталirate и използвате уреда. Запазете го за бъдеща справка.

#### 2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

##### Опасност

- Не потапяйте главното устройство на бавната сокомийстискачка във вода или друга течност и не го мийте под течеща вода. Почиствайте само с влажна кърпа.

##### Предупреждение

- Преди да включите сокомийстискачката в контакт, проверете дали посоченото върху нея напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не свързвайте уреда към външен таймер, за да избегнете опасност.

- Включвате сокоизстисквачката само в заземен електрически контакт. Винаги проверявайте дали щепселят е включен стабилно в контакта.
- При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервис или квалифициран техник, с оглед предотвратяване на опасност.
- Ако установите пукнатини по цедката или направляващата ос от каквито и да било повреди по аксесоарите, спрете да използвате уреда и се свържете с най-близкия сервизен център на Philips. Не подменяйте части на уреда сами.
- Този уред не бива да се използва от деца.
- Този уред може да се използа от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба науреда, и са разбрали евентуалните опасности.
- За тяхната безопасност не позволявате на деца да си играят с уреда.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъпа на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на масата или плита, където поставяте уреда.
- За да предотвратите късо съединение или токов удар, уверете се, че ръцете ви са сухи, преди да включите щепсела в контакта и самия уред.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Не бъркайте в улея за подаване и в главното устройство с пръсти или предмети, докато бавната сокоизстисквачка работи. Не използвайте каквито и да било предмети вместо буталото. Пазете очите си от улея за подаване, за да избегнете инциденти.

#### Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не използвайте уреда на нестабилна или неравна повърхност.
- Уверете се, че уредът е слобден правилно, преди да включите щепсела в контакта.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- След употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта. Изчакайте, докато главното устройство и направляващата ос спрат въртенето, за да извладите аксесоарите от главното устройство.
- Нарязвайте големите продукти на парчета, които могат да минат през улея за подаване. Премахвайте костики, сърцевини, семена и дебели кори от плодовете или зеленчуците, преди да ги изцедите.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.
- Цветът на храната може да промени цвета на компонентите. Това е нормално и не оказва влияние върху работата на уреда.
- Не използвайте уреда без прекъсване за повече от 30 минuti. Това ще запази експлоатационния срок на уреда.
- Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция OFF. След това завъртете ключа за регулиране на позиция REV за премахване на продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция ON отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос преди повторно използване. Това ще предизвика уреда.
- За да предотвратите деформация поради прегравиране, не използвайте вода с температура по-висока от 60 °C или микровълнова фурна за почистване на всички компоненти.
- Не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин, спирт или ацетон.

#### EMF

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уреда и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

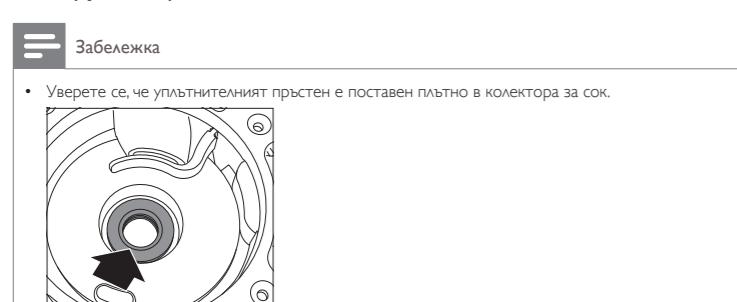
## 3 Общ преглед (фиг. 1)

① Направляваща ос	⑦ Резервен ултънителен пръстен
② Фина цедка	⑧ Четка за почистване
③ Груба цедка (само за HR1882)	⑨ Главно устройство
Колектор за сок	
A. Улей за плодовата каша	⑩ Ключ за регулиране
B. Улей за сока	
C. Тара против прокапване	
D. Ултънителен пръстен	
⑤ Контейнер за плодова каша	⑪ Капак
⑥ Кана за сок	E. Улей за подаване
	F. Чекмедже
	⑫ Бутало

## 4 Преди първата употреба

Извадете всички аксесоари и почистете добре частите на бавната сокоизстисквачка преди първа употреба (вижте раздел "Почистване"). Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате бавната сокоизстисквачка.

## 5 Сглобяване на бавната сокоизстисквачка (фиг. 2)



- Под колектора има гумена подложка. Преди да използвате уреда, се уверете, че тя е пълно поставена, за да избегнете пропадане и да предотвратите блокиране на отвора за плодова каша.
- Подравнете знаците на цедката (▼) и на колектора за сок, след което поставете цедката в колектора.
- Поставете направляващата ос в цедката.

- Поставете капака върху колектора. Завъртете капака по посока на часовниковата стрелка, докато знаците (▲) на колектора и на капака се поддържат.
- Подравнете знаците (▼▲) на колектора и на главното устройство. След това поставете колектора в главното устройство.
- Поставете контейнера за плодова каша и каната за сок под съответните улеи.

## 6 Използване на бавната сокоизстисквачка (фиг. 3)

#### Внимание

- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.
- Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция „О“. След това завъртете ключа на позиция на заден ход „„, за да премахнете на продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция „I“ отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос и премахнете остатъците от продукти преди повторна употреба. Това ще предизвика уреда.

#### Забележка

- Уредът ще работи само ако всички детайли са правилно сглобени и капакът е правилно фиксиран към колектора.
- Нарязвайте продуктите на парчета, които могат да минат през улея за подаване.
- За HR1882 глобата цедка е по-подходяща за изцедяване на меки плодове или зеленчуци, като например домати или горски плодове.
- Уредът може да избира леко по време на работа. Това е нормално.
- Не използвайте уреда върху буталото, тъй като то може да се отрази на качеството на крайния продукт.
- За да предотвратите прокапване на сок от върху масата, поставете талата против прокапване в отвора за сок, преди да извадите каната.
- Консумирайте сок веднага след като го изцедите. Когато е изложен на въздух, сокът губи аромата и хранителната си стойност.

#### Съвет

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Подходящи за изцедяване в бавната сокоизстисквачка са плодове като ябълки, круши, ананас, граде, нар, портокали и пъпки, както и зеленчуци като моркови, краставици, домати и стръвове целина.
- При изцедяване на гормо количество твърди плодове или зеленчуци, като например моркови, стръвове целина и спанак, гумената подложка на колектора може да бъде избутана, а уредът – блокиран.
- Да избегнете това, наризвайте плодовете и зеленчуците на маки кубчета или парчета.
- Премахвайте кори като тези на ананас, портокалите и наровете. Не е необходимо предварително да отделяте тънките кори или цини.
- Ако искате да изцедите костики от плодове, като праскови, сливи или череши, преди това премахвайте костиците.
- Бавната сокоизстисквачка не е подходяща за обработване на плодове или зеленчуци, които са със съществени химикали или инсектициди, като например зехина, траска. Тръните, които съдържат инсектициди, като например банини, папая, авокадо, смокини и много също не са подходящи за обработка със сокоизстисквачката. За тавана плодове използвайте кухненски робот или пасатор.

## 7 Почистване (фиг. 4)

#### Внимание

- Преди почистване се уверете, че уредът е изключен и цедката е спрата да се върти.
- Никога не използвайте за почистване на уреда филърът, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.
- В никакъв случай не поптавяйте задвижвател блок във водата и не го излъгвайте с течща вода.
- Не почиствайте цедката с ръце, за да избегнете разрязване. Използвайте предоставената за целта четка.

#### Забележка

- Винти части освен главното устройство, капака, буталото и четката са устойчиви за миене в съдомиялна машина.
- Зърните на уреда са по-лесно, ако го извършиш веднага след употреба.

#### Съвет

- Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършиш веднага след употреба.
- Използвайте острата края на почиствашата четка, за да избуташ заседалата в разгъбимите части плодова каша.

- Извадете буталото.
- Завъртете капака в посока обратна на часовниковата стрелка, докато # се поддържи със знака (▲) на колектора, след което свалете капака.
- Извадете колектора от главното устройство.
- Извадете направляващата ос, цедката и ултънителният пръстен.
- Извадете гумената подложка под колектора и използвайте острая края на почиствашата четка за избутване на остатъците от продуктите от отвора за плодова каша.
- Използвайте силиконовия края на почиствашата четка за почистване на плодовата каша от цедката, след което почистете заседалата в разгъбимите части плодова каша.
- Почистете разгъбимите части с предоставената почистваша четка в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изгланете под течеща вода.
- Почистете главното устройство с влажна кърпа.

## 8 Рецклириране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EU). Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрически и електронни уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последики за околната среда и човешкото здраве.

## 9 Гаранция и сервис

Ако имате проблем, нуждате се от сервизно обслужване или информация, вижте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

## Čeština

### 1 Váš pomalý odšavňovač

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips. Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.Philips.com/welcome](http://www.Philips.com/welcome). Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Uchovávejte ji pro budoucí použití.

### 2 Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

#### Nebezpečí

- Hlavní jednotku pomalého odšavňovače neponořujte do vody, do žádné jiné kapalin by ani neoplochlujte pod tekoucí vodou. K čistění používejte pouze vlnký hadík.

#### Varování

- Dříve než pomalý odšavňovač připojíte, zkонтrolujte, zda napětí uvedené na odšavňovači odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Nepřipojujte přístroj k externímu časovači, aby nevznikla nebezpečná situace.
- Pomalý odšavňovač zapojujte pouze do uzemněné sítové zásuvky. Vždy se ujistěte, že je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky.
- Poškozený napájecí kabel nechte vyměnit společností Philips, autorizovaným servisem společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaným pracovníky, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Objevte-li na sítku, hnací hřidelni nebo jakémkoliv příslušenství praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obratte se na nejbližší autorizovaný servis společnosti Philips. Nevyměňujte součásti přístroje sami.
- Přístroj nesměj používat děti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalosti, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalosti, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj kuchyňské linky nebo stolu, kam přístroj umístíte.

## 4 Pred pървата употреба

Извадете всички аксесоари и почистете добре частите на бавната сокоизстисквачка преди първа употреба (вижте раздел "Почистване").

Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате бавната сокоизстисквачка.

## 5 Сглобяване на бавната сокоизстисквачка (фиг. 2)

#### Забележка

- Всички със ултънителният пръстен са поставени пълно в колектора за сок.

- Ако ултънителният пръстен на колектора е износен или повреден, подменете го с резервния.



### 3 Pregled (sl. 1)

① Pogonska osovina	⑦ Rezervni brtveni prsten
② Malo sito	⑧ Cetka za čišćenje
③ Veliko sito (samo HR1882)	⑨ Glavna jedinica
④ Posuda za sakupljanje soka	
A. Žlijeb za pulpu	
B. Žlijeb za sok	
C. Čep za sprječavanje kapanja	⑩ Regulator
D. Brtveni prsten	
⑤ Spremnika za pulpu	⑪ Poklopac
E. Otvor za umetanje	F. Pladanj
⑥ Vrč za sok	⑫ Potiskivač

### Magyar

#### 1 A lassú gyümölcsprés

Köszönjük, hogy Philips termékét vásárolt, és üdvözöljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon. Az egység telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Örizze meg későbbi használatra.

#### 2 Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és örizze meg későbbi használatra.

#### Veszély

- Nem merítse a lassú gyümölcsprés főegységét vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel sem. A tisztításhoz csupán nedves törökendőt használjon.

#### Figyelem

- A lassú gyümölcsprés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültségekkel megfelelően van-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszély elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket külső időzítőhöz.
- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a lassú gyümölcsprés. Mindig gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugó szilárdon helyezze be a fali aljzatba.
- Ügyeljen arra, hogy a meghibásodott hálózati tápkábelt a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vállalatnál, a Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben kell cserélni.
- Ha a szűrőn repedések láthatók, a hajtótengely vagy bármely más tartozék sérült, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez. Ne cserélje ki saját maga a készülék alkatrészeit.
- A készüléket gyermeknek nem használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A biztonság érdekében ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játszanak.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekktől távol. Ne akassza a tápkábelt az asztal fölre, amelyre a készüléket helyezi.
- A rövidzárlat vagy az áramütés elkerülése érdekében a kezét törölje szárazra, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzatba dugná, illetve bekapcsolna a készüléket.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A lassú gyümölcsprés működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe és a főegységebbe az ujjával vagy bármilyen tárggyal. Soha ne használjon más tárgyat a nyomórúd helyett. A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a szemet az adagolócsőtől.

#### Vigyázat

- A készüléket kizárolag háztartási használatra terveztek.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket instabil vagy egyenetlen felületen.
- Mielőtt bedugná a csatlakozódugót a fali aljzatba, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Várjon, amíg a főegység és a hajtótengely forgása leáll, s csak aztán vegyen ki bármilyen tartozékot a főegységből.
- A nagyobb méretű alapanyagokat vágja akkorára, hogy beleférjenek az adagolócsőbe. A gyümölcslé készítése előtt távolítsa el a gyümölcsök vagy zöldségek magját és vastag héját.
- Ne fejtzen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.

- Az életszínezékek hatására a termékrések elszíneződhetnek. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a használatot.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percenél többet. Ezzel meghosszabbítja a készüléke élettartamát.
- Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot K1 állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot VISSZAFORGATÁS állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használata előtt tisztítás meg a hajtótengelyt. Ezzel megvédi a készüléket.

#### 8 Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati u običajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).

Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i

elektroničkih proizvoda. Ispравno odgibanje pridonosi sprječavanju

negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravje.

#### 9 Jamstvo i servis

Ako imate problem, trebate servis ili informacije, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili se obratite korisničkoj službi tvrtke Philips u svojoj državi.

#### EMF

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

### 3 Áttekintés (1. ábra)

① Hajtótengely	⑦ Tartalék tömítőgyűrű
② Finom szűrő	⑧ Tisztítókefe
③ Durva szűrő (csak HR1882 esetében)	⑨ Főegység
④ Légyűjtő A. Gyümölcsű-kifolyócső	⑩ Kezelőgomb
B. Gyümölcslé-kifolyócső	
C. Cseppegásoló dugó	
D. Tömítőgyűrű	
⑤ Gyümölcsűsugyűjtő	⑪ Fedél E. Adagolócső F. Tálca
⑥ Légyűjtő edény	⑫ Betöltő

#### 4 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe sokovnika s funkcijom sporog cijedenja izvadite sve nastavke i temeljito očistite sve dijelove (pogledajte poglavje „Čišćenje“).

Prije uporabe sokovnika s funkcijom sporog cijedenja provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

#### 5 Sastavljanje sokovnika s funkcijom sporog cijedenja (sl. 2)

##### Napomena

- Provjerite je li brtveni prsten čvrsto umetnut u posudu za sakupljanje soka.
- 
- Ako je brtveni prsten na posudi za sakupljanje soka istrošen ili oštećen, zamjenite ga rezervnim brtvenim prstenom.

1 Ispod posude za sakupljanje soka nalazi se gumeni podloga. Prije uporabe aparata provjerite je li čvrsto postavljen kako bi se izbjeglo curenje ili sprječilo začpljivanje izlaza za pulpu.

2 Poravnajte oznake na situ (▼) i na posudi za sakupljanje soka, a zatim sito stavite u posudu za sakupljanje soka.

3 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudi za sakupljanje soka i na poglopacu.

4 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudi za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

5 Ispod posude za sakupljanje soka nalazi se gumeni podloga. Prije uporabe aparata provjerite je li čvrsto postavljen kako bi se izbjeglo curenje ili sprječilo začpljivanje izlaza za pulpu.

6 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudi za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

7 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

8 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

9 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

10 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

11 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

12 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

13 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

14 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

15 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

16 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

17 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

18 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

19 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

20 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

21 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

22 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

23 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

24 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

25 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

26 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.

Spremnika za pulpu i vrč za sok stavite ispod a kokice za sprječavanje kapanja u situ.

27 Stavite poglopac u posudu za sakupljanje soka. Okrećite poglopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudu za sakupljanje soka i na poglopacu.

28 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudu za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka

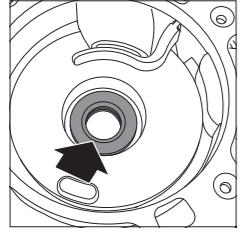
## 4 Prieš naudodami pirmą kartą

Prie naudodami pirmą kartą, išsimkite visus priedus ir kruopščiai nuvalykite visas lėtaeigės sulčiaspaudės dalis (žr. skyrių „Valymas“). Išsimkite, kad visos daliai yra visai sausos prieš pradedami naudoti lėtaeigė sulčiaspaudę.

## 5 Lėtaeigės sulčiaspaudės surinkimas (2 pav.)

### Pastaba

- Pastrikinkite, ar sulčiu rinktuve tvirtai išstatytas sandarinimo žiedas.



- Jei sulčiu rinktuvo sandarinimo žiedas yra senas arba pažeistas, ji reikia pakeisti nauju sandarinimo žiedu.

- 1 Po sulčiu rinktuvu yra guminis kilmelis. Prie naudodam prietaisą, patirkinkite, ar jis uždėtas tinkamai ir apsaugos nuo pratekėjimo arba neteles užsidėti minktinėje angai.
- 2 Sulgiuokite sietu ir vieną sulčiu rinkliklo indikaciją (▼), tada sulčiu rinkliklyje išstatykite sietę.
- 3 Ant sietu uždekti varomą ašį.
- 4 Sulčiu rinkliklį uždenkite dangtelio. Sulčiu rinkliklo dangtelį sukitė laikrodžio rodyklės kryptimi, kol sulčiu rinkliklo indikacija (▲) susilygiuos su dangtelio indikacija (▲).
- 5 Palengintkite sulčiu rinkliklo ir pagrindinio prietaiso rodmenis (▼, ▲). Tada pagrindiniame prietaise išstatykite sulčiu rinkliklį.
- 6 Po atitinkamais snapeliu pastatykite tirščių talpą ir sulčiu ašot.

## 6 Lėtaeigės sulčiaspaudės naudojimas (3 pav.)

### Atsargiai

- Niekada nekiškite pirkštų ar kitu daiktui į padavimą vamzdži.
- Jei prietaisas sutardomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties padėtimi „O“. Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties atbulinės eiga padėtimi „F“ ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Jai dar patuskite reguliavimo rankenėlę ties „I“ ir naudokites pirkštai. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prisūnaudodami jį pakartotinai išvalykite varomą ašį ir išsimkite maisto likucus. Tokiu būdu apsaugotiškite prietaisą.

### Pastaba

- Prietaisas veikia tik tada, kai visos detalės buvo surinktos tinkamai, o dangtis reikiama užfiksuoti su sulčiu rinkliklį.
- Supažinkite su produkto ir gabalėliu, telpančiu, p.vz., pomidoru, ir uogu sultis rekomenduojama naudoti stambu sietu.
- Spaudimo metu prietaisai gali vibravoti. Tai normalu.
- Nespauskite stumklio per stipriai, nes tai galėtų produktu kokybę ar netgi sustabdinti sietu.
- Kad sulčys nelaščiai ant stalio, prieš išmidami sulčiu ašot, į sulčių tekejimo angą išstatykite lašus sulaikant kaitšt.
- Gerikai kai tik išspausdinti sulčius, kaičiau pastebėjusios ir reaguodamas su oru sulčys pranešk snorį ar matybes savies.

### Patarimas

- Naudokite tik šviežius vaisius ir daržoves – juose yra daugiau sulčių. Letaeigejė sulčiaspaudeje galima spausdinti vaisius, p.vz., obuolių, persiku, ananasų, granatų, apelsinų ir melenų sultis, taip pat daržovių, p.vz., morkų, agurkų, pomidorų, salierų stiebių sultis.
- Spaudžiant sulčių iš cilėlio kiekvieną kietą daržovę, p.vz., morkų, salierių stiebu ir spinatu, gali būti priderinti išstumtas guminis sulčiu rinkliklo kilmelis ir būtų užblokuotas supažinti, nesai kuriant tokiai situacijai, vaisius ir daržoves rekomenduojama supažinti, nesai kuriant gabalėlius.
- Nulupkite storą žievele, p.vz., ananasus, apelsinus ir granatą. Nereikia lupti plonų odelių ar žievelei.
- Jei norite spausdinti vaisius su kaulukais, p.vz., persiku, slyvų ar vynių, sulčius, prieš spaudžiant išsaunkite kaulukus.
- Lėtaeigė sulčiaspaude nėra priitaikyta perdibti labai kietus ir (arba) pluoštinius ar kramolningius vaisius ar daržoves, tokius kaip cukraušvendres. Vaisiai, kuriuose yra kramolo, p.vz., bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai, nėra tinkami apdropti lėtaeigė sulčiaspaude. Siems vaisiams apdrodoti virtutes kombainu ar maišytuva.

## 7 Valymas (4 pav.)

### Ispėjimas

- Prieš valant, išsimkite, ar prietaisas išjungtas ir nebesiuka sietelis.
- Niekada nenaudokite iškiličiu kempiniu, šliuojamiu valikliu arba esdinančiu skysspūsiu, p.vz., benzino arba acetono valyti.
- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupio vandeniu.
- Nevalykite sietelio rankomis, nes galite išspūti. Siam tikslui naudokite priedamą šepetelį.

### Pastaba

- Visas dalis, išskyrus pagrindinį prietaisą, dangtelį, stumklių ir šepetelį, galima plauti indaplastu.
- Prietaisą valykite tik minktą šluoste ir pasirūpinkite, kad prieš padendant jis būtų švarus ir sausas.

### Patarimas

- Prietaise yra lengvai išvalyti iš karto po naudojimo.
- Naudodamiesi smaltu šepeteliu galu, pašalinkite nuimamosą dalyse ištrūgusius tirščius.
- 1 Išsimkite stumklių.
- 2 Sukite dangtelį prieš laikrodžio rodykle, kol (▲) susilygiuos su sulčiu rinkliklo indikacija (▲), tada nuimkite dangtelį.
- 3 Iš pagrindinio prietaiso išsimkite sulčiu rinkliklį.
- 4 Išsimkite varomą ašį, sieturį ir sandarinamąjį žiedą.
- 5 Nuimkite guminį kilmelį, esantį po sulčiu rinkliklį, ir naudodamiesi smaltu šepeteliu galu iš tirščių angos išstumkite maisto likucus.
- 6 Silkinioniu šepeteliu galu nubraukite ant sesto susikaupusius tirščius, o tada šepeteliu pašalinkite sulčių išstumus.
- 7 Nuimamais dalis išvalykite valymo šepeteliu šiltame vandenye, naudodamiesi nedidelį kiekį indų ploviklio ir išskalauskite jas po tekančiu vandeniu.
- 8 Pagrindinį prietaisą nuvalykite drėgna šluoste.

## 8 Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su išprastom butinėlinis atliekomis (2012/19/ES).  
Laikykites jūsų šalyje galiojančių taisykių, kuriomis reglamentuojamas atskris elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio aplinkai aplinką ir žmonių sveikatai.

## 9 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, aplankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje.

### Latviens

## 1 Jūsu zemo apgrizieniu sulu spiede

Apseivcam ar pirkumu un laipiui lūdzam Philips! Lai pilniba išmankito Philips prieštūvėlė atbaista išspėjai, registrujeti produktu vietinėje [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu pirms ierices uzstādīšanas un lietošanas. Saglabājet to turpmākam uzzinām.

## 2 Svarīga informācija

Pirms ierices lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājet to, lai vajadzības gadījumā varētu iestikties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

• Neliņiet zemo apgrizieniu sulu spiedes galveno bloku ūdeni vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Tirišanai izmantojiet tikai mitru drānu.

### Brīdinājums!

• Pirms zemo apgrizieniu sulu spiedes pievienošanas elektrotiklām pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotikla spriegumam jūsu mājā.

• Lai novērstu bīstamību, nepievienojet ierīci pie ārēja taimera.

• Pievienojet zemo apgrizieniu sulu spiedi tikai iezemētai strāvas kontaktligzdai.

Vienmēr pārliecinos, vai kontaktdakša ir cieši pievienota strāvas kontaktligzdā.

- 1 Lai novērstu bīstamību, nodrošinet, lai bojātā strāvas vada nomaiņu veic Philips, Philips pilnvarots servisa centrs vai līdzīgi kvalificētas personas.
- 2 Ja sietā, piedziņas vārpstā vai kādā citā piederumā esat konstatējis plašas vai cita veida bojājumus, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisu centru. Nemainiet ierīces detaļas patstāvīgi.
- 3 Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- 4 Drošības nolūkā nelaujiet bērniem rotālaties ar ierīci.
- 5 Ierīci un tās elektības vadu glabājet bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet elektības vadu uz galda vai galda malas, kur esat novietojis ierīci.
- 6 Lai novērstu īssavienojumu vai elektrošoku, pārliecinos, ka jūsu rokas ir sausas, pirms ievietojat kontaktdakšu elektības rozetē un ieslēdzat ierīci.
- 7 Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- 8 Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai kādus prieķus atverē un galvenajā blokā. Nekad neaizstājiet bīdnī ar citiem priekšmetiem. Novērsiet acis no atveres, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.

### Levēribai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

- 1 Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.

- 2 Neizmantojiet šo ierīci uz nestabilas vai nelīdzenas virsmas.

- 3 Pirms ievietot kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā, pārliecinos, vai ierīce ir pareizi samontēta.

- 4 Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotikla.

- 5 Pēc lietošanas izslēdziet un atvienojiet ierīci no elektrotikla. Uzgaidiet, līdz galvenais bloks un piedziņas vārpsta pārstāj griezties, pēc tam varat izņemt piederumus no galvenā bloka.

- 6 Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē. Pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus, serdes, sēklas un biezas mizas no augļiem vai dārzeniem.

- 7 Nespieliet bīdnī ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlābos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpostas apstāšanos.

- 8 Pārtikas krāsvielas var izmaiņāt daļu krāsu. Tā ir normāla parādība un neietekmē lietošanu.

- 9 Neizmantojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 30 minūtēm. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu ierīces kalpošanas laiku.

- 10 Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziet kontroles pogu pozīciju OFF. Pēc tam pagrieziet kontroles pogu pozīciju REV, lai iztīrītu produktus no ierīces. Vēlreiz pagrieziet kontroles pogu pozīciju ON, lai izmantojtu ierīci. Ja tā joprojām ir bloķēta, pirms atkārtotas lietošanas notiņiet piedziņas vārpstu. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci.

- 11 Lai novērstu bojājumus karstuma radītās deformācijas dēļ, nekad neizmantojiet ūdeni temperatūrā virs 60°C vai mikroviļņu krāsnī, lai notīrītu visus komponentus.

- 12 Ierīces tirišanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpju, abrazīvus tirišanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

- 13 Izmantojiet tirišanas birstites silikonu galu, lai noslaicinātu mikstumu no ierīces, un pēc tām iztīrīt atvērēs iestriņu mikstumu.

- 14 Mazgājiet nonemamas detaļas ar tirišanas birsti remēnu ūdeni ar nedaudz tirišanas līdzekļu un izskalojiet tās zem krāna ūdeni.

- 15 Tirišanai galveno bloku ar mitru drānu.

## 3 Pārskats (1. att.)

① Vadības vārpsta	⑦ Rezerves blīvgredzens
② Smalkais siets	⑧ Tirišanas suka
③ Rupājs siets (tikai HR1882)	⑨ Galvenais bloks
④ Sulas savācējs A. Mikstuma snipis	⑩ Vadības slēdzis
⑤ Sulas snipis C. Pilienzīturs alzbāns D. Blīvgredzens	
⑥ Biezumu tvertnē	⑪ Vāks E. Padēvēja caurule F. Nodalījums
⑫ Sulas krūze	⑫ Bidnis

## 4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Izņemiet visus piederumus un rūpīgi notiņiet zemo apgrizieniu sulu spiedes detaļas, pirms izmantojot pirmo reizi (skatiet nodalīju "Tirišana").

Pirms sākt izmanto zemo apgrizieniu sulu spiedi, pārliecinos, vai visas dalais ir pilnībā nožuvaus.

## 5 Zemo apgrizieniu sulu spiedes montāža (2. att.)

### Piezime.

- Pārliecinos, ka blīvgredzens ir stingri ievietots sulas savācējā.

- Ja sulas savācējs blīvgredzens ir novērots vai bojāts, nomainiet to pret rezerves blīvgredzeni.

- 1 Emz sulas savācēja atrodas gumijas paliktnis. Pirms ierīces izmantojās pārliecinos, ka paliktnis ir cieši pievienots savācējam, lai novērstu noplūdes vai mikstuma izvades neprostošanu.

- 2 Sastatiet atzīmes uz sieta (Y) un sulas savācēja, pēc tam ievietojet sietu sulas savācēja.

- 3 Ievietojet piedziņas vārpstu sietai.

## 6 Korzystanie z wyciskarki o wolnym działaniu (rys. 3)

### Uwaga

- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.
- Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokretno regulacyjne w pozycji „O”. Następnie ustaw pokretno regulacyjne w pozycji wstecznej „”, aby usunąć składniki zaledwiejące w urządzeniu. Ustaw pokretno regulacyjne ponownie w pozycji „I”, aby włączyć urządzenie. Jeśli urządzenie jest nadal zablokowane, oczyść walek napędowy i usun resztki składników przed jego ponownym użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem.

### Uwaga

- Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo zainstalowane, a pokrywka będzie prawidłowo zamknięta na pojemniku na sok.
- Potrz. składniki na kawalki, aby zmieściły się w otworze na produkty.
- W modelu HR1882 jest dostępny grubo grube stożek, aby pomóc którego latwiej jest wyciskać sok z miękkich owoców lub warzyw, takich jak pomidory czy jagody.
- Nie wolno zbyt mocno挤压 (zatrymować) produkt, ponieważ może to negatywnie wpływać na jakości soku, a nawet spowodować zatrzymanie.
- Aby zapobiec kąpaniu soku na stol, zalaż korek na wylot soku przed wyjęciem dźwigni na sol-spod otworem.
- Pi sok natychmiast po wycisnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.

### Wskazówka

- Użyj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają więcej soku. Za pomocą wyciskarki o wolnym działaniu można wyciskać sok z owoców, np. z jabłek, gruszek, ananaszów, winogron, granatów, pomarańczy z melonów, oraz z warzyw, np. z marchewki, ogórków, pomidorów lub lodów selera.
- Podczas wyciskania soku z dużej ilości warzyw lub owoców, takich jak marchewki, lodów selera czy szpinak, gumowa wkładka pod pojemnikem na sok może zostać wypchnięta i urządzenie może zostać zablokowane. Aby uniknąć takiej sytuacji, pokój warzywa i owoców na małe kostki/kawalki.
- Usun grube skórki, na przykład ananasów, pomarańczy lub granatów. Owoców i warzyw w cienkich skórkach nie trzeba obierać.
- Jesi chcesz wyciągnąć sok z owoców z pestkami, takich jak brzoskwinie, śliwki lub wiśni, skórkę należy zdejmować.
- Wyciskarka o wolnym działaniu nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub wilknione lub też zawierają skórki, np. z trzciny cukrowej. Nie można też wyciągnąć soku z owoców zawierających skórki, takich jak banany, papaje, awokado, figi czy mango. Takie owoce należy zmiksować za pomocą robota kuchennego lub blendera.

## 7 Czyszczenie (rys. 4)

### Przestrogi

- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone, a sito przestało się obracać.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żarzących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub acetona.
- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.
- Nie czyszcz sita za pomocą rąk, aby uniknąć skaleczeń. Użyj dołączonej szczoteczki.

### Uwaga

- Elementy inne niż jednostka główna, pokrywka, popychacz i szczoteczka można myć w zmywarce.
- Przed schowaniem urządzenia przetrzymaj ją miękką szmatką i upewnij się, że jest czyste i suche.

### Wskazówka

- Najlepiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.
- Za pomocą spiczastego końca szczoteczki oczyść miazgę, który zebrał się w zdejmowanych częściach.

### 1 Wyjmij popychacz.

- Odbierz pokrywkę w lewej takt, aby wskaznik znalezł się w jednej linii ze wskaznikiem na pojemniku na sok, a następnie zdejmij pokrywkę.
- Odłącz pojemnik na sok od jednostki głównej.
- Wyjmij walek napędowy, sitko i uszczelkę.
- Usun gumową wkładkę spoj pojemnika na sok i ujrz spiczastą część szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć resztki składników zaledwiejące w wyciągnięcie miazg.
- Za pomocą silikonowego końca szczoteczki zetrzij miazgę z sitka, a następnie usuń miazgę, który zebrał się w otworach.
- Umyj odłączane części szczoteczki do czyszczenia w ciepłej wodzie ze środkiem do mycia naczyń, a następnie wycisnij je pod bieżącą wodą.
- Oczyszcz jednostkę główną wilgotną szmatką.

## 8 Recykling

Ten symbol oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE). Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiorki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

## 9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów przejdź na stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.

## Português

### 1 O seu espremedor lento

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leia este manual do utilizador cuidadosamente antes de instalar e utilizar o aparelho. Guarde-o para consultas futuras.

### 2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

### Perigo

- Não imerja o componente principal do espremedor lento em água, nem em qualquer outro líquido, nem o enxágue em água corrente. Utilize apenas um pano húmido para o limpar.

### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no espremedor lento corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não ligue o aparelho a um temporizador externo para evitar danos.

- Ligue o espremedor lento apenas a uma tomada com ligação à terra. Certifique-se sempre de que a ficha está introduzida com firmeza na tomada eléctrica.

- Assegure-se de que o cabo de alimentação danificado é substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.

- Se detectar fissuras no coador ou no veio do motor ou se qualquer um dos acessórios estiver danificado de alguma forma, não volte a utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência da Philips mais próximo. Não substitua peças do aparelho autonomamente.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos inerentes.

- Por motivos de segurança, não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa onde o aparelho está colocado.
- Para evitar um curto-circuito ou choque eléctrico, assegure-se de que as suas mãos estão secas antes de inserir a ficha na tomada eléctrica e de ligar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Nunca introduza os dedos nem objectos no tubo de alimentação nem no componente principal quando o espremedor lento está em funcionamento. Nunca utilize outros objectos para substituir o calcador. Não espere pelo tubo de alimentação para evitar acidentes.

### Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Nunca utilize este aparelho numa superfície instável ou irregular.
- Antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, assegure-se de que o aparelho está montado correctamente.
- Desligue imediatamente o aparelho da tomada após cada utilização.
- Desligue e retire a ficha do aparelho da tomada eléctrica após a utilização. Aguarde até o componente principal e o veio do motor pararem de rodar e, em seguida, pode retirar todos os acessórios do componente principal.
- Corte os ingredientes grandes em pedaços que caibam no tubo de alimentação. Retire caroços, sementes e cascas grossas de frutos e legumes antes de extraír sumo.

- Não exerça demasiada pressão no calcador, pois isto irá afectar a qualidade e poderá provocar danos ou a paragem do veio do motor.
- Os corantes dos alimentos podem descolorar os componentes. Isto é normal e não influencia a utilização.
- Não utilize o aparelho continuamente durante mais de 30 minutos. Isto serve para proteger a vida útil do aparelho.
- Se o aparelho parar e não for possível inverter automaticamente o movimento, rode o botão de controlo para OFF. Em seguida, rode o botão de controlo para a posição REV para retirar os ingredientes do aparelho. Rode o botão de controlo novamente para ON para utilizar o aparelho. Se este continuar bloqueado, limpe o veio do motor antes de voltar a utilizá-lo. Isto serve para proteger o aparelho.
- Para evitar danos devido à deformação por calor, nunca utilize água com uma temperatura superior a 60 °C nem um microondas para limpar os componentes.
- Não utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo, álcool ou acetona, para limpar o aparelho.

### EMF

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

### 3 Visão geral (rys. 1)

① Veio do motor	⑦ Anel vedante de reserva
② Coador fino	⑧ Escova de limpeza
③ Coador grosso (apenas HR1882)	⑨ Unidade principal
④ Colector do sumo	⑩ Botão de controlo
⑤ Recipiente para a polpa	⑪ Tampa
⑥ Jarro de sumo	⑫ Pressor

### 4 Antes da primeira utilização

Retire todos os acessórios e limpe as peças do espremedor lento antes de o utilizar pela primeira vez (ver o capítulo “Limpeza”). Assegure-se de que as peças estão completamente secas antes de começar a utilizar o espremedor lento.

### 5 Montar o espremedor lento (rys. 2)

#### Nota

- Assegure-se de que o anel vedante está inserido firmemente no colector do sumo.
- Se o anel vedante no colector do sumo estiver deteriorado ou danificado, substitua-o pelo anel vedante de reserva.

- Há uma base em borracha por baixo do colector do sumo. Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que este está encaixado firmemente para evitar fugas ou que a saída de polpa fique obstruída.
- Aline as indicações no coador ( com as indicações no colector de sumo e, em seguida, coloque o coador no colector de sumo.
- Coloque o veio do motor no coador.
- Coloque a tampa no colector de sumo. Rode a tampa para a direita até a indicação ( no colector de sumo e o símbolo na tampa estarem alinhados).
- Aline as indicações ( e ) no colector de sumo e no componente principal de forma correspondente. Em seguida, insira o colector do sumo no componente principal.
- Coloque o recipiente para polpa e o jarro de sumo sob os respectivos bicos.

### 6 Utilizar o espremedor lento (rys. 3)

#### Atenção

- Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo dos alimentos.
- Se o aparelho parar e não for possível inverter automaticamente o movimento, rode o botão de controlo para a posição “OFF”. Em seguida, rode o botão de controlo para a posição “REV” para eliminar ingredientes do aparelho. Rode o botão de controlo novamente para “ON” para utilizar o aparelho. Se continuar bloqueado, limpe o veio do motor e retire os resíduos dos alimentos deitados antes de voltar a utilizar novamente. Isto serve para proteger o aparelho.

#### Nota

- O aparelho só funciona se todas as peças estiverem montadas correctamente e se a tampa estiver correctamente bloqueada na sua posição com o colector de sumo.
- Corte os ingredientes em pedaços que cabam no tubo de alimentação.
- Para a HR1882, o coador grosso é mais adequado à extração de sumo de frutas ou legumes macios, como tomates ou frutos vermelhos.
- Durante o processamento, o aparelho pode vibrar ligeiramente. É normal.
- Não exerça demasiada pressão no calcador, pois isto pode afectar a qualidade final e pode provocar uma paragem do coador.
- Para evitar que o sumo pingue para a mesa, insira a tampa antipingos na saída do sumo antes de retirar o jarro de sumo que se encontra sob a saída do sumo.
- Beba o sumo imediatamente depois de este estar preparado. Se estiver exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perde sabor e valor nutricional.

#### Sugestão

- Utilize fruta e legumes frescos, pois estes contêm mais sumo. Frutas como maçã, pêra, ananás, uvas, romã, laranja e melão, e legumes como cenoura, pepino, tomate e alface são apropriados para o processamento no espremedor lento.
- Extraia uma grande quantidade de sumo de frutos duros ou legumes como cenoura, alface e espinafres, a base em borracha no colector de sumo pode ser empurrada e aberta, bloquant o aparelho. Para ajudar a evitar esta situação, corte a fruta ou os legumes em cubos ou pedaços pequenos.
- Retire cascas grossas, por ex. as de ananás, laranjas e romã. Não é necessário remover cascas finas.
- Se quiser extrair sumo de frutas com casco, como pêssegos, ameixas ou cerejas, retire os cascos antes da extração.
- O espremedor lento não é próprio para processar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana-de-açúcar. Frutas com amido, como banana, papaya, abacate, figo e manga também não são adequadas ao processamento com o espremedor lento. Utilize um robot de cozinha ou uma liquidificadora para processar estes frutos.

## 7 Limpeza (rys. 4)

#### Avisos

- Antes de limpar, assegure-se de que o aparelho está desligado e o coador parou de rodar.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o motor em água nem o enxágue à torneira.
- Não limpe o coador com as mãos para evitar cortar-se. Utilize a escova fornecida para este fim.

#### Nota

- Excepto o componente principal, a tampa, o calcador e a escova, todas as outras peças são laváveis na máquina de lavar loiça.
- Limpe o aparelho com um pano macio e assegure-se de que este está limpo e seco antes de o arrumar.

#### Sugestão

- E mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Utilize uma superior pontilhada da escova de limpeza para retirar a polpa presa nas peças descastáveis.

#### 1 Retire o calcador.

2 Rode a tampa para a esquerda até o símbolo ficar alinhado com a indicação ( no colector de sumo e, em seguida, retire a tampa.

3 Retire o colector de sumo do componente principal.

4 Retire o veio do motor, o coador e o anel vedante.

5 Desencaixe a base em borracha por baixo do colector de sumo e utilize a extremidade pontilhada da escova de limpeza para soltar os resíduos de alimentos no interior da saída da polpa.

6 Utilize a extremidade em silicone da escova de limpeza para limpar a polpa do calcador e, em seguida, escove os orifícios para remover a polpa presa nestes.

7 Lave as peças amovíveis com a escova de limpeza fornecida em água morna com um pouco de detergente líquido e enxágue em água corrente.

8 Limpe o componente principal com um pano húmido.

### 8 Reciclagem

Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE). Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos

## Sugestie

- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Fructele precum merele, perele, ananasul, struguri, rodile, portocalele și peperme și legumele precum cartofii, castraveti, roșii, tulipinile de teiță sunt adecvate pentru procesarea în statorul cu viteză mică.
- Când scoarțăți cantități mari de fructe și legume tari precum morcovii, tulipini de teiță și spanaci, este posibil ca tamponul de cauciuc de pe vasul de colectare a sucului să se deschidă și aparatul să se blocheze. Pentru a evita o astfel de situație, taiați fructele sau legumele în cuburi sau bucăți mici.
- Îndepărtați cojile groase, de ex. de ananas, portocale și rodii. Nu este nevoie să îndepărtați cojile sau pielele subțiri.
- Dacă vrei să storci fructe cu sămburi, precum piersici, prune sau cireșe, scoate sămburii înainte de a le stoarcă.
- Stocărați cu viteză mică nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase, cum ar fi bananele, papaya, avocato, smochinele sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în statorul cu viteză mică. Pentru a procesa astfel de fructe utilizați un robot de bucatărie sau un blender.

## 7 Curățarea (fig. 4)

### Precauții

- Înainte de a curăța, asigurați-vă că aparatul este oprit și că ușa nu se mai rotește.
- Nu folosiți nicioțătă bureți de sămânți, agenti de curățare abrasivi sau lichide agresive cum ar fi alcool, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.
- Nu curățați sita cu mâinile pentru a nu vă răâla. În acest scop, folosiți peria furnizată.

### Notă

- Cu excepția unității principale, capacul, elementul de împingere și peria, toate celelalte piese pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă moale și sigură - vă că acesta este curat și uscat înainte de depozitare.

### Sugestie

- Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.
- Utilizeazăți vârful ascuțit al periei de curățare pentru a elimina pulpa blocată în componente detasabile.

### 1 Scoateli elementul de împingere.

- Rottți capacul în sens antioron până când  se aliniază cu indicația  de pe vasul de colectare a sucului și apoi scoateli capacul.
- Scoateli vasul de colectare a sucului de pe unitatea principală.
- Scoate arborele de acționare, sita și bucața de etansare.
- Decuplaază tamponul de cauciuc de sub vasul de colectare a sucului și utilizează capătul ascuțit al periei de curățare pentru a scoate reziduurile alimentare din orificiul de evacuare a pulpei.
- Utilizeazăți vârful din silicon al periei de curățare pentru a șterge pulpa de pe sită, apoi îndepărtați pulpa blocată în orificii.
- Curățați acestea piese detasabile cu peria de curățare furnizată, în apă căldată cu puțin detergent lichid și călăti-le la robinet.
- Reinstalați unitatea principală cu o lavetă umedă.

### 8 Reciclarea

Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer normal (2012/19/UE). Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.

### 9 Garanție și service

Dacă ai o problemă, ai nevoie de service sau de informații, consultați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau contactați Centrul de asistență clienți Philips din țara ta.

### Русский

## 1 Соковыжималка медленного отжима

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации перед установкой и использованием устройства. Сохраните его для дальнейшего использования.

## 2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Не погружайте основной блок соковыжималки медленного отжима в воду или любую другую жидкость и не промывайте под струей воды. Для очистки используйте только влажную ткань.

### Предупреждение

- Перед подключением соковыжималки медленного отжима убедитесь, что указанное на ней номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Во избежание опасности травмирования не подключайте прибор к внешнему таймеру.
- Соковыжималку медленного отжима следует подключать только к заземленной розетке. Всегда проверяйте плотность подключения сетевой вилки к розетке электросети.
- Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте поврежденный шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- При обнаружении трещин на фильтре и приводном валу или иных повреждений аксессуаров прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips. Не заменяйте части прибора самостоятельно.
- Данный прибор не предназначен для детей.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальной опасности.
- Для безопасности детей не позволяйте им играть с прибором.

Храните прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другого места, где установлена соковыжималка.

Во избежание короткого замыкания или поражения электрическим током, подключайте вишуку к розетке электросети и включайте прибор только сухими руками.

Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.

Во время работы соковыжималки медленного отжима запрещается опускать пальцы или посторонние предметы в камеру подачи и касаться основного устройства. Запрещается замена толкателя с помощью каких-либо предметов. Во избежание несчастных случаев отводите взгляд от камеры подачи.

### Внимание!

• Прибор предназначен только для домашнего использования.

• Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющими специальных рекомендаций Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.

- Не используйте прибор на неустойчивой или неровной поверхности.
- Прежде чем вставить вилку шнура питания в розетку электросети, убедитесь, что прибор собран должным образом.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.
- По окончании работы выключите прибор и отключите его от сети. Отсоединяйте аксессуары от основного устройства только после полной остановки работы основного устройства и приводного вала.
- Порежьте крупные ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. Перед тем как начать приготовление сока, удалите косточки, сердцевину, семена и толстую кожуру с фруктов или овощей.

- Не нажмите на толкателю с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
- Пищевые красители могут изменять цвет частей чаши. Это нормально и не влияет на процесс использования.
- Не используйте прибор непрерывно более 30 минут. Это позволит продлить срок службы прибора.
- После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение OFF. Затем поверните регулятор в положение REV, чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение ON, чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал, прежде чем начать повторное использование. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.
- Во избежание повреждений вследствие тепловой деформации запрещается использовать для очистки деталей горячую воду температурой более 60 °C или просушивать детали в микроволновой печи.
- Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина, ацетона или спирта.

### ЭМП

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

## 3 Обзор (рис. 1)

①	Приводной вал	⑦	Резервное уплотнительное кольцо
②	Фильтр с мелкими ячейками	⑧	Щеточка для чистки
③	Фильтр с крупными ячейками (только для HR1882)	⑨	Основное устройство
④	Контейнер для сока	⑩	Регулятор
⑤	Контейнер для мякоти	⑪	Крышка
⑥	Кувшин для сока	⑫	Толкатель

## 4 Перед первым использованием

Извлеките все аксессуары и тщательно очистите все детали соковыжималки медленного отжима перед первым использованием (см. главу "Очистка"). Перед использованием соковыжималки медленного отжима убедитесь, что все части абсолютно сухие.

## 5 Сборка соковыжималки медленного отжима (рис. 2)

### Примечание

- Убедитесь, что уплотнительное кольцо плотно установлено в контейнер для сока.
- 

- Под контейнером для сока находится резиновая прокладка. Перед использованием прибора убедитесь, что его части надежно соединены, что позволяет предотвратить протекание и засорение отверстия контейнера для мякоти.
- Совместите индикацию на фильтре  и на контейнере для сока, затем вставьте фильтр в контейнер для сока.
- Поместите приводной вал в фильтр.
- Закройте крышку контейнера для сока. Поворачивайте крышку по часовой стрелке, пока индикация  на контейнере для сока не совместится с индикацией  на крышке.
- Совместите индикацию  на контейнере для сока и на основном устройстве. Затем вставьте контейнер для сока в основное устройство.
- Установите контейнер для мякоти и кувшин для сока под соответствующие носики.

## 6 Использование соковыжималки медленного отжима (рис. 3)

### Внимание!

- Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи.
- После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение "0" (Выкл.). Затем поверните регулятор в положение "OFF", чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение "I", чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал и удалите остатки пищи, прежде чем снова начать работу. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.

### Примечание

- Прибор работает только тогда, когда все детали собраны правильно, а крышка контейнера для сока зафиксирована должным образом.
- Порежьте ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи.
- Для модели HR1882: фильтр с крупными ячейками лучше всего подходит для приготовления сока из крупных фруктов или овощей, например томатов и яблок.
- Не используйте прибор, если мякоть слишком густая, так как это может повлиять на качество получаемого продукта.
- Во избежание попадания сока на стол, перед тем как передвинуть сок для сока, вставьте пробку для защиты от протекания в отверстие поддону сока с нижней стороны.
- Выливайте сок сразу же после его приготовления. При контакте с воздухом сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.

### Совет

- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. В соковыжималке медленного отжима можно перерабатывать такие фрукты, как яблоки, груши, ананасы, виноград, гранаты, алычи и дыни, а также такие овощи, как морковь, огурцы, томаты, черешковый салат.
- Во время приготовления сока из большого количества твердых фруктов или овощей, например моркови, черешкового салата и луковичных, возможно, что мякоть придется отложить в отдельную емкость.
- Удалите толстую кожуру, например с ананасов, апельсинов и гранатов. Не нужно удалять тонкую кожуру и косточки.
- При приготовлении сока из фруктов с косточками, например персиков, сливи или вишни, удалите косточки перед тем как добавлять сок в соковыжималку.
- Соковыжималка идеально подходит для приготовления сока из яблок, груши, ананасов, винограда, моркови, огурцов, помидоров, томатов, яблочного сока, бананов, папайи, авокадо, инжира и манго, не подходят для обработки в соковыжималке медленного отжима. Для обработки этих фруктов используйте кухонный комбайн или блендер.

## 7 Очистка (рис. 4)

### Внимание!

- Прежде чем приступить к очистке, убедитесь, что прибор выключен, а фильтр полностью остановлен.
- Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать под струей воды. Во избежание порезов не очищайте фильтр вручную. Используйте для этого щетку из комплекта поставки.

### Примечание

- В посудомоечной машине можно мыть все детали, кроме основного устройства, крышки, томатера и щеточки.
- Протрите прибор мягкой тканью на холсту перед тем, как убрать на хранение.

### Совет

- Легче всего очистить прибор сразу же после использования.
- Очистите съемные детали от мякоти заостренным кончиком щеточки для очистки.

### 1 Извлеките томатер.

- 2 Поворачивайте крышку против часовой стрелки, пока индикация  не совместится с индикацией  на контейнере для сока, затем снимите крышку.

- 3 Отсоедините контейнер для сока от основного устройства.

- 4 Извлеките приводной вал, фильтр и уплотнительное кольцо.

- 5 Отсоедините резиновую прокладку под контейнером для сока и извлеките остатки пищи из отверстия контейнера для мякоти.

- 6 Очищите фильтр от мякоти с помощью силиконового кончика щеточки для очистки.

- 7 Очищите съемные детали с помощью прилагаемой щеточки для очистки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под хранением.

- 8 Очистите основное устройство с помощью влажной ткани.

## 8 Переработка



- Zariadenie najľahšie očistíte ihned po použití.
- Na výčistenie dužiny zachytenej v odmiateľnych dieloch použite špeciálny koniec čistiacej kefky.

- Vyberte piest.
- Veko otocite proti smeru hodinových ručičiek, kym sa značka zarovná so značkou na nádobe na zachytávanie štavy vyberte z hlavnej jednotky.
- Nádoba na zachytávanie štavy vyberte z hlavnej jednotky.
- Vyberte hriadeľ, sitko a lesniaci krúžok.
- Spod nádoby na zachytávanie štavy vyberte gumenú podložku a pomocou špeciálneho konca kefy na čistenie výsprájte zvyšky surovín z výpustu na dužinu.
- Pomocou silikónového čistiacej kefky vyklopote dužiny na sitko a potom výsprájte zvyšky dužiny zachytenej v otvoroch.
- Oddeliteľné sučiastky očistíte dodanou kefou vo vlažnej vode s malým pridavkom saponátu a opláchnite ich pod tečúcou vodou.
- Hlavnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

## 8 Recyklácia

Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (Smečnica 2012/19/EU). Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajině pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívny dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 9 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine.

### Slovenčina

#### 1 Počasni sokovnik

Cestitamo vam za nákup v dobrodružství pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporu, ki jo nudi Philips, izdelek registrirate na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred namestitvijo in uporabo enoto natancno preberite ta uporabniški priročnik. Shranite ga za poznejšo uporabo.

#### 2 Pomembno

Pred uporabo aparata natancno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

#### Nevarnost

• Glavne enote počasnega sokovnika ne potapljaljajte v vodo ali drugo tekočino in je ne spirajte pod tekočo vodo. Očistite jo samo z vlažno kropo.

#### Opozorilo

• Pred počasnimi sokovnik priključite v električno omrežje, preverite, ali na sokovniku navedena napetost ustreza napetosti lokalnega omrežja.

• Aparata ne priključujte na zunanje časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.

• Počasni sokovnik vključite samo v ozemljeno omrežno vtičnico. Vtičak mora biti pravilno vstavljen v omrežno vtičnico.

• Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips. Philipsovo pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti.

• Če na cedilu, pogonski osi ali nastavkih opazite razpoke ali znake poškodovanja, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščeni servis. Delov aparata ne menjajte sami.

• Aparatane smejo uporabljati otroci.

• Ta aparat lahko uporabljajo esebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.

• Otrokom zaradi varnosti ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.

• Aparat in napajalni kabel hraničte izven dosega otrok. Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.

• Da preprečite kratek stik ali električni udar, morate imeti suhe roke, ko vtičak vključite v napajalno vtičnico in vklopite aparat.

• Aparata ne pustite delovati brez nadzora.

• V kanal za polnjenje in glavno enoto ne segajte s prsti ali drugim predmetom, ko počasni sokovnik deluje. Namesto potiskala ne uporabljajte drugega predmeta. Oči ne približujte kanalu za polnjenje, da se izognete nesrečam.

#### Pozor

• Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

• Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavlja garancijo.

• Aparata ne uporabljajte na nestabilni ali neravnini površini.

• Pred vtičak vključite v napajalno vtičnico, preverite, ali je aparat pravilno sestavljen.

• Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.

• Aparat po uporabi izkllopite in izključite iz napajalne vtičnice. Počakajte, da se glavna enota in pogonska os ustavita, preden odstranite nastavke iz glavne enote.

• Večje sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, peške, semena in debelo lupino sadja in zelenjave.

• Na potiskalo ne pritiskejte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.

• Prehranska barvila lahko povzročijo razbarvanje sestavnih delov. To je povsem normalno in ne vpliva na uporabo.

• Aparata ne pustite neprekiniteno delovati dlje kot 30 minut. S tem zagotovite optimalno življensko dobo aparata.

• Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj OFF. Nato regulator obrnite na položaj REV, da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na ON, če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os. S tem zaščitite aparat.

• Da preprečite poškodovanje zaradi topotne deformacije, za čiščenje vseh delov ne uporabljajte vode s temperaturo nad 60 °C ali mikrovalovne pečice.

• Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in acetón.

#### EMF

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

#### 3 Pregled (sl. 1)

① Pogonska os	⑦ Rezervni tesnilni obroček
② Fino cedilo	⑧ Ščetka za čiščenje
③ Grobo cedilo (samo HR1882)	⑨ Glavna enota
④ Zbiralnik za sok	⑩ Regulator
⑤ Posoda za tropine	⑪ Poklopac
⑥ Vrč za sok	⑫ Potiskoval

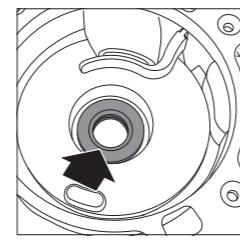
#### 4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo odstranite vse nastavke in temeljito očistite dele počasnega sokovnika (glejte si poglavje "Čiščenje"). Pred začetkom uporabe počasnega sokovnika se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

#### 5 Sestavljanje počasnega sokovnika (sl. 2)

##### Opomba

- Tesnilni obroček mora biti trdno vstavljen v zbiralnik za sok.
- Če je tesnilni obroček na zbiralniku za sok obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte z rezervnim tesnilnim obročkom.



- Pod zbiralnikom za sok je gumijasta blazinica. Pred uporabo aparata preverite, ali je trdno priključen, da preprečite puščanje ali zamašite odprite za tropine.
- Poravnajte oznake na cedilu v zbiralniku za sok, nato pa cedilo vstavite v zbiralnik za sok.
- Pogonsko os namestite v cedilo.
- Na zbiralnik za sok namestite pokrov. Pokrov obrnite v desno, da je oznaka na zbiralniku za sok poravnana z oznako na pokrovu.
- Poravnajte oznaki na zbiralniku za sok in glavni enoti. Nato zbiralnik za sok vstavite v glavno enoto.
- Posoda za tropine in vrč za sok postavite pod ustrezno dulco.

#### 6 Uporaba počasnega sokovnika (sl. 3)

##### Pozor

- Pred polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti.
- Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj za izklop "OFF". Nato regulator obrnite na položaj za obratno delovanje , da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na "ON", če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os in odstranite ostanke hrane. S tem zaščitite aparat.

##### Opomba

- Aparat bo deloval le, če ste pravilno namestili vse sestavne dele in če je pokrov pravilno pritiskan z zbiralnikom za sok.
- Segajte narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje.
- Pri modelu HR1882 je grobo cedilo primerno za iztiskanje soka iz mehkega sadja ali zelenjave, kot so paradižnik in jagode.
- Aparat se med odbeljanjem lahko rahlo tresce. To je običajno.
- Ne pritiskejte preveč na potiskalo, ker lahko tako poslabšate kakovost končnega rezultata ali celo povzročite zaustavitev delovanja cedila.
- Da sok ne bo kapjal na mizo, v odvod za sok vstavite vrč proti kapljivanju, preden vrč za sok odstranite izplov odvod za sok.
- Sok popite takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

##### Nasvet

- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujejo več soka. S počasnimi sokovnikom lahko odbeljate sadje, kot so jablka, hruške, ananas, grozdje, granatno jabolko, pomaranče in melone, ter zelenjavo, kot so korenje, kumare, paradižnik ali stebala zelenjave.
- Pri iztiskanju soka iz večje količine trdega sadja ali zelenjave, kot so korenje, stebala zelenje in špinat, se gumijasta blazinica na zbiralniku za sok lahko odpire, da ne bo blokira. To preprečite tako, da sadje ali zelenjavo narežete na manjše kocke ali kosi.
- Odstranite debelo lupino, na primer pri ananasi, pomarančah in granatnih jabolkih. Dobrih lupin ali lučnic ni treba odstranjevati.
- Če želite iztisniti sok iz sadja s koščicami, kot so breske, češnje in jagode, najprej odstranite koščice.
- Počasni sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega oziroma škrabljivega sadja ali zelenjav, kot je sladkor in trs. Sadje s škrabjo, kot so banane, papaja, avokado, figa in mango, ni primerno za obdelavo s počasnimi sokovnikom. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite multipraktik ali mešalnik.

#### 7 Čiščenje (sl. 4)

##### Svarila

- Pred čiščenjem zagotovite, da je aparat izključen in da se cedilo ne vrte.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali acetón.
- Motome enote nikoli ne postavljajte v vodo ali spirajte pod pipo.
- Cedila ne čistite z rokami, da se ne porežete. Za to uporabite priloženo ščetko.

##### Opomba

- V pomivalnem stroju lahko operete vse dele razen glavne enote, pokrova, potiskala in ščetke.
- Aparat obrnite z mehko kropo in zagotovite, da je pred shranjevanjem čist in suh.

##### Nasvet

- Ciščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.
- S končnimi delom ščetke odstranite tropine, ki so se zagozidle v snemljivih delih.

- Odstranite potiskalo.

- Pokrov obrnite v levo, da je oznaka poravnana z oznako na zbiralniku za sok, in odstranite pokrov.
- Zbiralnik za sok odstranite iz glavne enote.
- Odstranite pogonsko os, cedilo in tesnilni obroček.
- Izklučite gumijasto blazinico pod zbiralnikom za sok in koničastim zgornjim delom ščetke odstranite delce hrane in odprite za tropine.
- S silikonskim delom ščetke odstranite tropine na cedilu in nato s ščetko odstranite tropine v režah.
- Snemljive dele očistite s čistilno kropo in topli vodi z nekaj tekočega čistila in sperite pod tekočo vodo.
- Glavno enoto očistite z vlažno kropo.

#### 8 Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU). Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomore k preprečevanju negativnih posledic na životno sredino in zdravje ljudi.

#### 9 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

## Srpski

#### 1 Vaš sokovnik za sporo cedenje

Cestitamo na kupovinu i dobro došli u Philips!

Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i upotrebu aparat. Sačuvajte ga za buduće potrebe.

#### 2 Važno

Pri upotrebi aparatova pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

#### Opasnost

• Nemojte da uranjate glavnu jedinicu sokovnika za sporo cedenje u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da je ispirate pod slavinom. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpku.

#### Upozorenje

• Pri uključivanju proverite da li napon naveden na sokovniku za sporo cedenje odgovara naponu lokalne električne mreže.

• Nemojte da povezujete aparat na spoljni tajmer da biste sprečili opasnost.

• Sokovnik za sporo cedenje uključujte samo u uzemljenu utičnicu. Uvek proverite da li je utikač čvrsto umetnut u utičnicu.

• Vodite računa da oštećen kabl za napajanje uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.

• Ako primetite bilo kakve napravljene ili oštećenje na situ, pogonskoj osovinici ili dodacima, prestanite sa korišćenjem aparatova i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips. Nemojte sami da menjate delove aparat.

## 1 Ваша повільна соковижималка

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Перед тим як встановлювати і використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача. Зберігайте його для майбутньої довідки.

## 2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Не занурюйте головний блок повільної соковижималки у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення використовуйте лише вологу ганчірку.

### Попередження

- Перед тим як під'єднувати повільну соковижималку до електромережі, перевіряйте, чи збігається напруга, вказана на ній, із напругою в електромережі.
- Щоб попередити небезпечні ситуації, не під'єднуйте пристрій до зовнішнього таймера.
- Під'єднуйте повільну соковижималку лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, чи штекер зафіковано в розетці належним чином.
- Для уникнення небезпеки пошкоджений кабель живлення має замінити компанія Philips, сервісний центр, уповноважений Philips, або фахівці з належною кваліфікацією.
- У разі виявлення тріщин на ситі, привідному валу чи будь-якого пошкодження іншого приладдя припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips. Не проводьте самостійно заміни частин пристрою.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- З міркувань безпеки не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей. Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав із краю столу, де стоїть пристрій.
- Щоб попередити коротке замикання або ураження електричним струмом, штепсель у розетку та перемикач на пристрої потрібно вмикати сухими руками.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.

- Категорично заборонено вставляти пальці чи будь-які предмети в отвір для подачі та головний блок, коли повільна соковижималка працює. Ніколи не використовуйте будь-які інші предмети замість штовхача. Щоб уникнути травмування очей, не нахиляйтесь над отвором подачі.

### Увага!

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не використовуйте цей пристрій на нестійкій чи нерівній поверхні.
- Перш ніж вмикати штепсель у розетку, переконайтесь, що пристрій правильно зібрано.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Після використання вимкніть та від'єднайте пристрій від розетки. Будь-яке приладдя можна знімати з головного блока лише після того, як головний блок і привідний вал повністю зупиняться.
- Поріжте великі продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі. Перш ніж починати витискання соку, видаліть із фруктів або овочів кісточки, серцевину, зернятка та почистьте товсту шкірку.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку приводного валу.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору. Це нормально і не впливає на використання.
- Пристрій не повинен працювати без зупинки більше 30 хвилин. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення OFF. Потім встановіть регулятор у положення REV, щоб видалити продукти з пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення ON. Якщо пристрій не вдалося розблокувати, перш ніж продовжити користуватися ним, потрібно прочистити привідний вал. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Щоб попередити пошкодження внаслідок теплової деформації, для миття будь-яких компонентів категорично заборонено використовувати воду із температурою понад 60 °C або мікрохвильову піч.
- Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин, спирт чи ацетон.

### ЕМП

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## 3 Огляд (мал. 1)

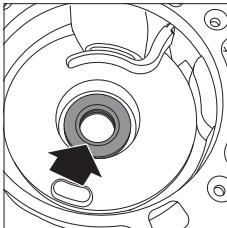
(1) Привідний вал	(7) Запасне ущільнююче кільце
(2) Дрібне сито	(8) Щітка для чищення
(3) Грубе сито (лише HR1882)	(9) Головний блок
(4) Збирач соку A. Носик для м'якоті B. Носик для соку C. Корок для попередження витікання D. Ущільнююче кільце	(10) Регулятор
(5) Збирач м'якоті	(11) Кришка E. Отвір для подачі F. Лоток
(6) Глек для соку	(12) Штовхач

## 4 Перед першим використанням

Перед першим використанням повільної соковижималки вийміть із неї все пристрія та ретельно промийте всі частини пристрію (див. розділ "Чищення"). Перед тим як використовувати повільну соковижималку, перевірте, чи всі частини сухі.

## 5 Збирання повільної соковижималки (мал. 2)

### Примітка

- Упевніться, що ущільнююче кільце належним чином встановлене у збирач соку.
- Якщо ущільнююче кільце на збирачі соку зносилося або пошкоджене, замініть його запасним.

- Під збирачем соку є гумова підкладка. Перш ніж починати користуватися пристрієм, упевніться, що її щільно вкладено, щоб попередити витікання соку або забивання отвору для виведення м'якоті.
- Сумістіть позначки на ситі (▼) і на збирачі соку, після чого встановіть сито у збирач соку.
- Встановіть у сито привідний вал.
- Накрійте збирач соку кришкою. Поверніть кришку за годинниковою стрілкою, щоб позначка (▲) на збирачі соку та (▼) на кришці збіглися.
- Сумістіть позначки (▼, ▲) на збирачі соку і головному блоку. Потім вставте збирач соку в головний блок.
- Встановіть збирач м'якоті та глек для соку під відповідні носики.

## 6 Використання повільної соковижималки (мал. 3)

### Увага!

- Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення вимкнення "O". Потім встановіть регулятор у положення зворотного ходу "I" для виділення продуктів із пристрію. Щоб продовжити користуватися пристрієм, встановіть регулятор у положення "I" знову. Якщо пристрій залишається заблокованим, перш ніж продовжувати користуватися ним, почистіть привідний вал та видаліть залишки продуктів. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.

### Примітка

- Пристрій працюватиме лише тоді, коли всі частини буде правильно зібрано, а кришку правильно зафіксовано на збирачі соку.
- Поріжте продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі.
- Для моделі HR1882: грубе сито краще підходить для обробки м'яких фруктів чи овочів (наприклад, помідорів та ягід).
- Під час роботи пристрій може злегка вібрувати. Це нормально.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, адже це може вплинути на якість кінцевого результату і, наскільки, спричинити зупинку сита.
- Щоб сік не капав на стіл, вставте корок для попередження витікання у вихідний отвір для соку, перш ніж забирати глек з-під соковижималки.
- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

### Порада

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. У повільний соковижималці можна переробляти такі фрукти, як яблука, груші, ананаси, виноград, гранати, апельсини та дині, а також такі овочі, як морква, огірки, помідори, стебла селери.
- У випадку переробки великої кількості твердих фруктів або овочів (наприклад, моркви, стебел селери та шпинату) гумова підкладка на збирачі соку може піднятися, що може спричинити блокування пристрію. Щоб попередити таку ситуацію, фрукти або овочі потрібно різати на дрібні кубики або шматочки.
- Потрібно знімати товсту шкірку, наприклад, із ананасів, апельсинів та гранат. Знімати тонку шкірку з продуктів не потрібно.
- У разі витискання соку з фруктів із кісточками (наприклад, із персиків, слив або вишень) потрібно попередньо відділити з них кісточки.
- Повільна соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина. Крім того, у повільний соковижималці не можна обробляти фрукти, які містять крохмаль, зокрема, банани, папайю, авокадо, фіги та манго. Для переробки цих фруктів використовуйте кухонний комбайн або блендер.

## 7 Очищення (мал. 4)

### Увага

- Перед чищенням пристрій слід об'язково вимкнути та дочекатися повної зупинки обертання сита.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрію жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Щоб не порізати пальці, не чистьте сито руками. Для користайтесь щіточкою, яка входить у комплект.

### Примітка

- Усі частини, окрім головного блока, зокрема, кришку, штовхача та щіточку можна мити у посудомийній машині.
- Перш ніж відкладати пристрій на зберігання, протріть його м'якою ганчіркою та упевніться, що він чистий і сухий.

### Порада

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.
- Загостреним кінцем щітки для чищення можна почистити м'якоть, яка застягла на знімних частинах.

- Вийміть штовхач.
- Поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб позначення (▲) збіглося із позначкою (▼) на збирачі соку, та зніміть кришку.
- Зніміть збирач соку із головного блока.
- Вийміть привідний вал, сито і ущільнююче кільце.
- Зніміть гумову підкладку з-під збирача соку, а загостреним кінцем щіточки для чищення вийміть залишки продуктів з отвору для виведення м'якоті.
- Силіконовим кінцем щітки для чищення можна почистити м'якоть із сітчастого фільтра, а потім почистити м'якоть, яка застягла в отворах.
- За допомогою щіточки з комплекту почистіть знімні деталі в теплій воді з миючим засобом і сполосніть водою з-під крана.
- Головний блок протріть вологою ганчіркою.

## 8 Утилізація

Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU). Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристріїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколошнє середовище та здоров'я людей.

## 9 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникала проблема, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) чи зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні.